
DODATOK Č. 1 KU KÚPNEJ ZMLUVE

Predávajúci:

Názov: **Obec Žirany**
Sídlo: Žirany 194, 951 74 Žirany
IČO: 00 308 706
Štatutárny orgán: Mgr. Imrich Nagy, starosta
Číslo účtu: SK40 5600 0000 0008 1432 3001

(ďalej ako „**Predávajúci**“)

a

Kupujúci:

Meno a priezvisko: **Vladimír Chovanec rod. Chovanec**
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
Trvalý pobyt: Žirany
Štátna príslušnosť: Slovenská republika

a manželka

Meno a priezvisko: **Zita Chovancová rod. Miklová**
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
Trvalý pobyt:
Štátna príslušnosť: Slovenská republika

(ďalej spoločne ako „**Kupujúci**“)

a

Povinný z vecného bremena:

Meno a priezvisko: **Zita Chovancová rod. Miklová**
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
Trvalý pobyt: Žirany
Štátna príslušnosť: Slovenská republika

(ďalej ako „**Povinný z vecného bremena**“)

a

Oprávnený z vecného bremena:

Meno a priezvisko: **Viliam Mikla rod. Mikla**
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
Trvalý pobyt: Žirany
Štátna príslušnosť: Slovenská republika

(ďalej ako „**Oprávnený z vecného bremena**“)

(Predávajúci, Kupujúci, Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú tento dodatok č. 1 (ďalej ako „**Dodatok**“) ku kúpnej zmluve uzatvorenej dňa 21.11.2025 medzi Predávajúcim a Kupujúcimi (ďalej ako „**Kúpna zmluva**“) podľa ustanovenia § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**Občiansky zákonník**“) v nasledovnom znení:

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1 Kúpnu zmluvou Predávajúci predáva Kupujúcim do ich bezpodielového spoluvlastníctva manželov nehnuteľnosti špecifikované v článku 1. odsek 1.2 Kúpnej zmluvy za kúpnu cenu uvedenú v článku 3. Kúpnej zmluvy.
- 1.2 Okresný úrad Nitra, katastrálny odbor rozhodnutím zo dňa 09.01.2026, č. V-9655/2025-8, rozhodol o prerušení katastrálneho konania o návrhu na vklad vlastníckeho práva podľa Kúpnej zmluvy z dôvodov uvedených v odôvodnení tohto rozhodnutia (ďalej len „**Rozhodnutie o prerušení konania**“).
- 1.3 Vzhľadom na Rozhodnutie o prerušení konania sa Zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku.

2. PREDMET DODATKU

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné označenie Zmluvných strán uvedené v záhlaví Kúpnej zmluvy sa nahrádza novým označením Zmluvných strán uvedeným v záhlaví tohto Dodatku.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že za článok 5. Kúpnej zmluvy sa vkladá nový článok 6. Kúpnej zmluvy s nasledovným znením:

6. ZRUŠENIE VECNÉHO BREMENA

- 6.1 Oprávnený z vecného bremena a Povinný z vecného bremena touto Zmluvou v zmysle § 151p Občianskeho zákonníka zrušujú v celom rozsahu vecné bremeno - právo doživotného bývania a užívania pre Oprávneného z vecného bremena k nehnuteľnostiam (i) pozemok parcela registra „C“, parc. č. 378, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 65 m² a (ii) stavba - rodinný dom, súpis. č. 212, na parcele registra „C“, parc. č. 378, ktoré je zapísané v katastri nehnuteľností vedenom Okresným úradom Nitra, katastrálnym odborom, na liste vlastníctva číslo 2106, pre katastrálne územie Žirany, obec Žirany, okres Nitra (ďalej ako „**Vecné bremeno**“).
- 6.2 K zániku Vecného bremena dôjde na základe právoplatného rozhodnutia Okresného úradu Nitra, katastrálneho odboru o povolení vkladu zániku Vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad zániku Vecného bremena podľa tejto Zmluvy podá Okresnému úradu Nitra, katastrálnemu odboru Predávajúci, k čomu ho Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena týmto splnomocňujú. Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena zároveň splnomocňujú Predávajúceho, aby ich zastupoval v katastrálnom konaní o povolenie vkladu zániku Vecného bremena podľa tejto Zmluvy a aby vykonával všetky právne úkony s tým súvisiace, najmä, aby v prípade prerušení katastrálneho konania z dôvodu odstránenia nedostatkov podania alebo odstránenia nedostatkov tejto Zmluvy vykonal všetky potrebné úkony pre ich odstránenie, t.j. splnomocňujú ho na opravu prípadných chýb v tejto Zmluve/doplnenie tejto Zmluvy, na uzatvorenie dodatku k tejto Zmluve a podpísanie týchto dokumentov v ich mene, na opravu prípadných chýb v návrhu na povolenie vkladu

zániku Vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností, na doloženie potrebných dokumentov, ako aj na odstránenie prípadných iných vytknutých nedostatkov, pričom Predávajúci je oprávnený v rovnakom rozsahu ďalej splnomocniť ďalšieho zástupcu.

- 2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že číslovanie pôvodných článkov 6. a 7. Kúpnej zmluvy sa mení na nové číslovanie 7. a 8., pričom sa zodpovedajúcim spôsobom mení aj číslovanie príslušných odsekov týchto článkov Zmluvy.
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prečíslovanom článku 8. Zmluvy označenom ako „Záverečné ustanovenia“ sa pôvodné znenie prečíslovaného odseku 8.6 mení nasledovne:
- 8.6 Zmluva sa vyhotovuje v štyroch totožných rovnopisoch, majúcich platnosť originálu, po jednom pre každú zo Zmluvných strán.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1 Tento Dodatok je v zmysle ustanovenia § 5a ods. 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu všetkými Zmluvnými stranami. V zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 3.2 Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú v platnosti bez zmeny.
- 3.3 Tento Dodatok sa vyhotovuje v štyroch totožných rovnopisoch, majúcich platnosť originálu, po jednom pre každú zo Zmluvných strán.
- 3.4 Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že majú spôsobilosť na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že tento Dodatok uzavreli v zákonom predpísanej forme, na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, určite a zrozumiteľne, vôbec nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Dodatok si vopred prečítali, jeho zneniu porozumeli a na znak súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

V Žiranoch dňa 17.02.2026

V Žiranoch dňa 17.02.2026

Predávajúci:

Kupujúci:

Obec Žirany
Mgr. Imrich Nagy, starosta
(úradne osvedčený podpis)

Vladimír Chovanec

Zita Chovancová

V Žiranoch dňa 17.02.2026

V Žiranoch dňa 17.02.2026

Povinný z vecného bremena:

Oprávnený vecného bremena:

Zita Chovancová

Viliam Mikla
(úradne osvedčený podpis)